

- ET
- △**Ettevetaust.**

- Enne paberihoidiku kinnitamist eemaldage printeri kinnitusosalt kindlasti mustus ja paberitolm.
 - Pärast printimist eemaldage printeri küljest kindlasti tolmueemaldusrull. Kui rull jääb etiketi pinnaga kontakti, võib etikett värvi muuta või rulli külge kinni jääda. Hoidke eemaldatud rulli eemal otsesest päikesevalgusest ja temperatuuril -20 kuni 60 °C suhtelise õhuniiskuse 5–85% juures (mittekondenseeruv).
 - Kui lõpetate ühele etiketipaberi rullile printimise, peske rulli vees. Ärge kasutage bensini, vedelidit, trikloroetüleeni ega ketoonil põhinevat lahustit. Pärast pesemist kuivatage rull mittekootud kangaga või laske rullil loomulikul teel hästi ventileeritud kohas eemal otsestest päikesevalgusest kuivada.
 - Kui paberitolm ei kleepu pärast rulli vees pesemist hästi rullile, siis pühkige rulli alkoholis niisutatud lapiga. Seejärel laske rullil kuivada, et alkohol ei kleepuks printerile ega paberihoidikule.
 - Kui rullikut ja hoidikut on kasutatud üle ühe aasta või printitud siltide kogupikkus ületab 100 km, ei pruugi neil mõju olla. Asendage need uuteга.
 - Hoidiku vahetamisel eemaldage hoidik oma käega, nagu on näidatud joonisel ① tööriistu kasutamata.
 - Paberirulli sisestamise juhised leiate printeri kasutusjuhendist.
- RU
- △**Внимание**

- Перед прикреплением держателя обязательно удалите грязь и бумажную пыль в месте его крепления к принтеру.
 - По окончании печати не забудьте снять с принтера ролик для удаления пыли. Если этот ролик будет контактировать с поверхностью этикеток, этикетки могут изменить цвет или приклеиться к нему. Храните снятый ролик в месте, куда не попадают прямые солнечные лучи, при температуре от -20 до 60 °C и относительной влажности воздуха от 5 до 85% (без конденсации).
 - Закончив печать одного рулона этикеток, промойте ролик водой. Не используйте бензин, растворитель, трихлорэтилен или растворители на основе ацетона. После мытья протрите ролик насухо нетканой салфеткой или дайте ему просохнуть естественным путем в хорошо вентилируемом месте, куда не попадают прямые солнечные лучи.
 - Если бумажная пыль недостаточно хорошо пристает к ролику после его мытья водой, протрите ролик тканью, смоченной в спирте. Затем дайте ролику хорошо просохнуть, чтобы алкоголь не попал в принтер и на держатель.
 - Если ролик и держатель используются больше одного года или совокупная длина отпечатанных этикеток превысила 100 км, они могут не оказывать должного действия. Замените их новыми.
 - Во время замены держателя снимите его руками, как показано на рис. ①, без применения каких-либо инструментов.
 - Инструкции по установке рулонной бумаги см. в руководстве к принтеру.
- UK
- △**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

- Перед приєднанням тримача обов'язково видалить бруд і паперовий пил в місці його прикріплення до принтера.
 - Після закінчення друку ролик для видалення пилу слід зняти з принтера. Якщо цей ролик буде контактувати з поверхнею етикеток, етикетки можуть змінити колір або прилипнути до ролика. Знятий ролик слід зберігати в місці, куди не потрапляють прямі сонячні промені, при температурі від -20 до 60°С і відносній вологості від 5 до 85% (без конденсації).
 - Після закінчення друку одного рулону етикеток слід промити ролик водою. Не використовуйте бензин, розріджувачі, трихлоретилен та розчинники на основі ацетону.
 - Після миття протріть ролик насухо нетканною серветкою або дайте йому просохнути природним шляхом в добре провітрюваному місці, куди не потрапляють прямі сонячні промені.
 - Якщо після миття ролика водою паперовий пил погано прилипає до нього, протріть ролик серветкою, змоченою в спирті. Після цього дайте ролику повністю просохнути, щоб спирт не потрапив у принтер і на тримач.
 - Якщо ролик і тримач використовувалися більше одного року або загальна довжина надрукованих етикеток перевищила 100 км, вони можуть не діяти. їх слід замінити.
 - Щоб замінити тримач, зніміть його рукою, як показано на рисунку ①, не використовуючи інструментів.
 - Інструкції щодо завантаження рулонного паперу див. у посібнику до принтера.
- KK
- △**Сақ болыңыз**

- Ұстағышты бекіту алдында принтердің орнату бөлігін кірден және қағаз шаңынан тазалағыңызға көз жеткізіңіз.
 - Басып шығару аяқталған кезде, принтерден шанды кетіруге арналған роликті алып тастағаныңызға көз жеткізіңіз. Ролик жапсырмаға тиіп тұрса, жапсырма түссізденуі немесе роликке жабысып қалуы мүмкін. Алынған роликті тікелей күн сәулесі түспейтін жерде және -20 және 60°С аралығындағы температурада, 5 және 85% СЫ аралығында (конденсациясыз) сақтаңыз.
 - Жапсырма қағазының бір орамасын басып шығару аяқталғанда, роликті сумен жуыңыз. Бензинді, еріткішті, трихлорэтиленді немесе кетон сериялы еріткішті пайдаланбаңыз. Жуғаннан кейін роликті тоқылмаған матамен немесе тікелей күн сәулесі түспейтін, жақсы желдетілетін жерде құрғатыңыз.
 - Роликті суда жуғаннан кейін, қағаз шаңы роликке жабыспаса, оны спиртке малынған матамен сүртіңіз. Содан кейін принтерге және ұстағышқа спирттің жабысуын алдын алу үшін, роликті жақсылап құрғатыңыз.
 - Егер ролик пен ұстағыш бір жылдан артық пайдаланылса немесе басып шығарылған жапсырмалардың жалпы ұзындығы 100 км-ден асса, олардың ешқандай әсері болмауы мүмкін. Оларды жаңасымен ауыстырыңыз.
 - Ұстағышты ауыстырғанда, оны ① белгішесімен көрсетілгендей қандай да бір құралды пайдаланбай қолыңызбен алыңыз.
 - Орама қағазын жүктеу туралы ақпаратты принтер нұсқаулығынан қараңыз.
- AR
- △**تنبيه**

- قبل إرفاق حامل التثبيت، تأكد من إزالة الأوساخ أو غبار الورق من الجزء المعني بالتركيب للطباعة.
 - عند الانتهاء من الطباعة، تأكد من إزالة «بركة إزالة الغبار» من الطباعة. إذا بقيت البركة في حالة تلامس مع سطح الملصق، فقد يتغير لون الملصق أو قد يلتصق بالبركة. قم بتخزين البركة التي تمت إزالتها بعيداً عن ضوء الشمس المباشر وعند درجة حرارة تتراوح بين 20- إلى 60 درجة مئوية مع رطوبة نسبية من 5 إلى 85% (بلا تكثف).
 - في حالة الانتهاء من الطباعة على لفة واحدة من ورق الملصقات، فقم بغسل البركة في الماء. لا تستخدم بنزين أو ثر أو ثلاثي كلورو الإيثيلين أو مذيب سلسلة كيتون. بعد الغسيل، جفف البركة بقطعة قماش غير منسوجة أو اترك البركة تجف بشكل طبيعي في مكان جيد التهوية لتجلب أشعة الشمس المباشرة.
 - إذا لم يلتصق غبار الورق بالبركة جيداً بعد غسل البركة في الماء، فامسح البركة بقطعة قماش مبللة بالكحول. ثم اترك البركة تجف جيداً لمنع التماق الكحول بالطباعة والحامل.
 - إذا تم استخدام البركة وحامل التثبيت لأكثر من عام واحد أو تجاوز الطول الإجمالي للملصقات المطبوعة حاجر 100 كم، فقد لا يصح ليما تأثير. عليك استبدالهما ليحل محلهما بكرة وحامل تثبيت جديدين.
 - عند استبدال الحامل، قم بإزالة الحامل بيدك كما هو موضح في الشكل ① دون استخدام أي أداة.
 - للحصول على إرشادات حول كيفية تحميل الورق الملفوف، راجع دليل الطباعة.
- TC
- △**注意**

- 安裝支架之前，請確保清除印表機安裝部分上的髒汙或紙粉。
 - 完成列印時，請確保從印表機移除灰塵清潔滾筒套件。如果滾筒與標籤表面保持接觸，則標籤可能會褪色或粘附在滾筒上。將移除的滾筒遠離陽光直射並存放在溫度 -20 至 60 °C、濕度 5 至 85% RH（無凝結）之處。
 - 若完成一卷標籤紙的列印，請用水清洗滾筒。請勿使用揮發油、稀釋劑、三氯乙烯或酮類溶劑。清洗後請用不織布擦乾滾筒或讓滾筒在通風良好並無陽光直射的地方自然乾燥。如果以水清洗滾筒後紙粉無法順利黏附在滾筒上，用酒精沾濕的布擦拭滾筒。然後讓滾筒徹底乾燥以避免酒精沾附在印表機或支架上。
 - 若滾筒與支架使用已超過一年或列印標籤超過 100 km，則可能已無效。請使用新品進行更換。
 - 更換支架時，請不要使用任何工具，按照①所示用手取下支架。
 - 如需了解滾筒紙的裝入說明，請參閱印表機的手冊。
- KO
- △**주의**

- 롤러를 부착하기 전에 프린터 장착 부분의 먼지나 종이 먼지를 제거하십시오.
 - 인쇄가 끝나면 프린터에서 먼지 제거 롤러를 제거하십시오. 롤러가 라벨 표면에 계속 닿아 있으면 라벨이 변색되거나 롤러에 달라 붙을 수 있습니다. 제거한 롤러는 직사광선을 피하고 -20~60° C의 온도에서 습도 5~85%(결로 없을 것)에서 보관하십시오.
 - 라벨 용지 한 개 롤의 인쇄가 완료되면 롤러를 물로 씻으십시오. 벤진, 시너, 트리클로로에틸렌 또는 케톤 계열 용매는 사용하지 마십시오. 세척 후 부직포로 롤러를 말리거나 직사광선을 피하고 통풍이 잘되는 장소에서 롤러를 자연 건조 시키십시오.
 - 롤러를 물로 씻은 후 종이 먼지가 롤러에 잘 붙지 않으면 알코올을 적신 천으로 롤러를 닦으십시오. 그런 다음 롤러를 잘 말려서 알코올이 프린터와 롤러에 부착되지 않도록 하십시오.
- 20 至 60° C 之间、湿度在 5 在 85% RH（无冷凝）的环境。
- 如果打印完一卷标签纸，请用水清洗辊。请勿使用汽油、稀释剂、三氯乙烯或酮基溶液。清洗后，用无纺布擦干辊，或让辊在通风良好并避免阳光直射之处自然风干。
 - 如果用水清洗辊后纸尘无法正常附着在辊上，请用酒精浸湿的布擦拭辊。然后让辊彻底风干，以防酒精沾在打印机和托架上。
 - 如果辊和托架使用超过一年，或打印标签的总长度超过 100 km，则其可能已失效。请更换新品。
 - 更换托架时，请勿使用任何工具，如①所示用手取下托架。
 - 如需了解如何装入卷纸，请参阅打印机的手册。
- 롤러와 롤더를 1년 이상 사용했거나 인쇄한 라벨의 총 길이가 100km를 넘어가면 효과가 없을 수 있습니다. 새것으로 교체하십시오.
 - 롤더를 교체할 때는 도구를 사용하지 말고 ①와 같이 손으로 롤더를 제거하십시오.
 - 롤 용지를 세팅하는 방법에 대한 지침은 프린터의 설명서를 참조하십시오.
- JA

△**注意**

- ホルダーを取り付ける前に、プリンターの取り付け部分の汚れや紙粉を取り除いてください。
 - 作業が終わったら、プリンターから紙粉除去ローラーを取り外してください。紙粉除去ローラーがラベルに接触した状態になっていると、ラベルが変色したり、ローラーにラベルが貼り付いたりするおそれがあります。取り外したローラーは、直射日光を避け、-20 ～ 60℃、5 ～ 85% RH（非結露）の環境で保管してください。
 - ラベル 1 ロールの印字が終わったら、ローラーを水洗いしてください。ベンジン、シンナー、トリクレン、ケトン系溶剤は使用しないでください。水洗いした後は、不織布で水分を拭きとるか、直射日光のあたらない風通しの良い場所で自然乾燥してください。
 - 水洗いしてもローラーへの紙粉の付きが悪い場合は、アルコールを湿らせた布で拭いてください。プリンター本体やホルダーにアルコールが付着しないよう十分乾燥させてからご使用ください。
 - 本製品の耐久性は、1年間もしくはラベル印字累計100km です。それ以上使い続けるくと効果が得られない場合がありますので、新しい製品をご購入ください。
 - ホルダーの交換の際は、工具を使用せず、①のように指を掛けて取り外してください。
 - ロール紙のセット方法はプリンターのマニュアルをご確認ください。
- #### Indication of the manufacturer and the importer
- Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION
Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Web site: https://www.epson.com/
Importer: EPSON EUROPE B.V.
Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoorddreef 5,1101 BA Amsterdam
Zuidoost The Netherlands
Address: Floor 3&4, The Clarendon Works, 37-39 Clarendon Road, Watford WD17 1JA, U.K.
Web site: https://www.epson.eu/
- #### For Users in Middle East, Türkiye, Africa, Central & West Asia, Ukraine and Moldova
- EPSON MIDDLE EAST FZCO
Address: 6WA-401 6W bldg., Dubai Airport Freezone, Dubai, United Arab Emirates
Web site: https://www.epson.com/eme
- Türkiye'deki Kullanıcılar için**
Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.
Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: https://www.epson.com/
-
- ©Seiko Epson Corporation 2020–2025
- Printed in XXXXXX
- Pays d'impression : XXXXXX
- Pais de impressão: XXXXXX
- Impreso en XXXXXX
- YYYYYYYYYYY